



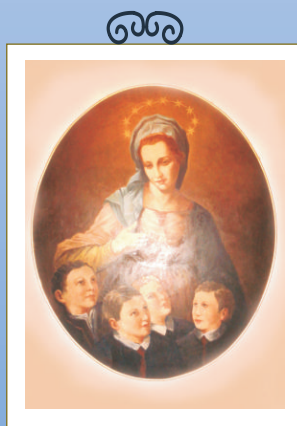
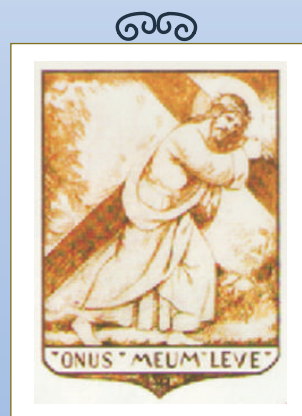
# San Girolamo Emiliani

Patrono universale degli orfani e della gioventù abbandonata

musiche per organo e canto

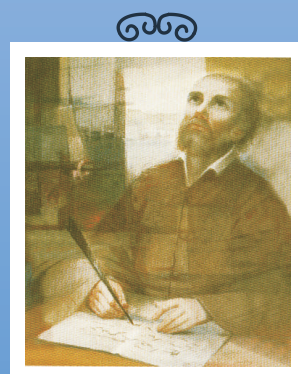
Invocazione del Santo

*Dolcissima Gesù*  
non essere mio giudice ma Salvatore



*Lodi alla Madonna degli orfani*

in onore del Santo  
*Inni a San Girolamo*



# Sommario

Presentazione..... 3

## Capitolo - I

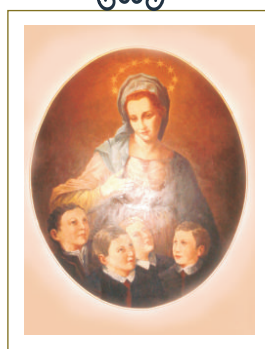
### *Dolcissima Gesù*

Latino	p. A. Raimondi.....	5
Latino-Italiano	G. B. Dellavalle.....	6
Italiano	p. Vittorio V.....	7
Italiano	p. Vittorio V.....	8
Italiano	p. Vittorio V.....	9
Italiano	p. Vittorio V - "per solo e coro unisono".....	10
Spagnolo	p. Vittorio V.....	11
Portoghese	p. Vittorio V.....	12
Inglese-Italiano	p. Vittorio V.....	13
Francese	p. Vittorio V.....	14



## Capitolo - II

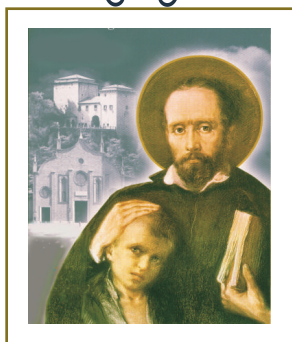
### *Lodi alla Madonna degli orfani*



Latino	Ave Maria.....	16, 17
Italiano	Madre Santa.....	18, 19
Italiano	Inno alla Regina della Pace.....(gruppo di San Mauro.....	20, 21
Inglese	Vergin Liberatrice - Mary, Somascan Family's Foundress.....	22
Latino	Somaschensis familiae invocatio.....	23

## Capitolo - III

### *Inni a San Girolamo*



Italiano	Siamo figli di Santi.....	25
Inglese	Children of Saint.....	26, 27
Italiano	Musica: p. Vittorio Veglio - Testo: p. Valerio Fenoglio.....	28
Inglese	Musica: p. Vittorio Veglio - Testo: p. Valerio Fenoglio...	29, 30





## Presentazione

La plurimillennaria tradizione induista prega con un suo “mantra”: breve invocazione, da ripetersi con frequenza; quasi respiro dello spirito, con valore mistico e automatismo magico proprio di certe culture religiose.

La spiritualità cristiana presenta nella preghiera una sua forma parallela che definisce “giaculatoria”. Come un appello, un gettito (iaculum) uno zampillo di fiducia, di speranza, di pentimento e di amore verso chi può e vuole rispondere a tali sentimenti scaturiti da genuina fede cristiana.

Caratteristica inconfondibile nella spiritualità di San Gerolamo Emiliani è la fede, sorgente e sostegno di amore assoluto e fiducioso in quel “dolce Padre nostro”, Signore Gesù Cristo, la cui infinita bontà è al contempo garanzia e, nello Spirito, scaturigine nella preghiera.

E' questa la ragione vera della giaculatoria, invocazione semplice e ripetuta. Semplice pur nella sua profondità teologica; ripetuta perché la sua iterazione ne chiarisce progressivamente la ricchezza di grazia, di fiducia e di fervore. Come orizzonte che si apre, si chiarisce per raggiungere uno splendore che illumina in intensità crescente, l'anima e tutto l'essere dell'orante. Se poi anche l'accompagnamento musicale aggiunge alla giaculatoria ripetuta una sua efficacia espressiva si giustifica la moltiplicata inventiva melodica e armonica delle seguenti e numerose offerte canore del nostro..... “Dulcissime Jesu” che non ci stancheremo di ripetere con devozione sempre nuova.





Invocazione del Santo  
***Dolcissima Gesù***

non essere mio giudice ma Salvatore

*Lasciatemi ripetere  
più volte e con maggior fervore  
la dolcissima invocazione  
che mette a centro  
la divina misericordia*



# Dulcissime Jesu

Autore: p. A. Raimondi

Dul-cis-si-me Je - su dul-cis-si-me Je - su ne

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 6/8 time signature. It begins with a repeat sign and contains a melodic line with various note values and rests. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The lyrics 'Dul-cis-si-me Je - su dul-cis-si-me Je - su ne' are written below the upper staff.

6  
sis mi - hi ju - dex sed sal - va - tor ne sis mi - hi iu - dex

The second system of music continues from the first. It starts with a measure rest marked '6'. The upper staff continues the melody, and the lower staff continues the accompaniment. The lyrics 'sis mi - hi ju - dex sed sal - va - tor ne sis mi - hi iu - dex' are written below the upper staff.

12  
sed sal - va - tor Je - su mi - tis et hu - mi - lis

The third system of music continues the piece. It starts with a measure rest marked '12'. The upper staff continues the melody, and the lower staff continues the accompaniment. The lyrics 'sed sal - va - tor Je - su mi - tis et hu - mi - lis' are written below the upper staff.

15  
cor - de fac cor nos - trum se - cun - dum cor tu - um

The fourth system of music concludes the piece. It starts with a measure rest marked '15'. The upper staff continues the melody, and the lower staff continues the accompaniment. The lyrics 'cor - de fac cor nos - trum se - cun - dum cor tu - um' are written below the upper staff.



# O Dolcissimo Gesù Dulcissime Jesu

Autore: G.B. Dellavalle

O dol cis-si - mo Ge - sù, o dol. cis - si - mo Ge - sù non  
Dul - cis si-me Ie - su Dul - cis - si-me Je - su, ne

9

es - ser mio giu - di - ce non es - ser mio giu - di - ce  
sis mi - hi iu - dex ne sis mi - hi iu - dex

17

ma Sal - va - to - re, non es - ser mio  
sed - Sal - va - tor. Ne sis mi - hi

22

giu - di - ce ma Sal - va - to - re.  
iu - dex sed sal - va - tor.



# O Dolcissimo Gesù

Autore: p. Vittorio Veglio

Violino 2

ORGANO

Dol cis - si mo Ge - sù, dol - cis - si -

9

mo Ge - sù, non es - ser mi - o giu - di - ce, non es - ser mi - o giu - di -

18

ce, ma sal - va - to - re, ma sal - va to - re,

25

dol - cis - si mo Ge - sù, dol - cis - si - mo Ge - sù!



# O Dolcissimo Gesù

Autore: p. Vittorio Veglio

Violino 1

ORGANO

Dol-cis-si - mo Ge sù, Dol-cis-si - mo Ge sù,

11

non es-ser mi-o giu-di-ce, non es-ser mio giu di ce, ma Sal-va-to re,

20

ma Sal-va-to - re Dol-cis-si - mo Ge - sù Dol-cis-si - mo Ge - sù.





# Dolcissimo Gesù

Autore: n. Vittorio Vealio

Dol - cis-si-mo Ge - sù, dol - cis-si-mo Ge - sù non  
O Ge-sù buo - no, o Ge-sù buo - no, a -

8

es-ser mi-o giu - di-ce non es-ser mi-o giu - di ce - ma - Sal-va-to - re ma  
mo-re mi-o.e Di - o mi o a-mo-re mi-o.e Di - o mi o in te con-fi - do in

15

*molto rall..*

Sal-va-to - re Dol - cis-si-mo Ge - sù, dol - cis-si-mo Ge - sù!  
te con fi - do. O Ge-sù buo - no! O Ge-sù buo - no

*molto rall..*



# Dolcissimo Gesù

per solo e coro unisono

Autore: p. Vittorio Veglio

solo \_\_\_\_\_ coro \_\_\_\_\_

Dol - cis - si - mo Ge - sù, Ge - sù!

5 sol \_\_\_\_\_ coro \_\_\_\_\_ solo \_\_\_\_\_

Dol - cis - si - mo Ge - sù, Ge sù! - Non es - ser mi - o giu - di - ce, ma

9 \_\_\_\_\_ coro \_\_\_\_\_ solo \_\_\_\_\_

Sal - va - to - re, ma Sal - va - to - re. Dol - cis - si mo Ge - sù,

13 \_\_\_\_\_ coro \_\_\_\_\_

Dol - cis - si mo Ge - su!



# Dulcissimo Jesùs

Autore: p. Vittorio Veglio

Voice

ORGANO

Dul - ci - si - mo Je - sùs dul - ci - si - mo Je - sùs

Dul - ci - si - mo Je - sùs dul - ci - si - mo Je - sùs

13

no se - ais mi juez si - no mi Sal - va - dor si - no mi

no se - ais mi juez si - no mi Sal - va - dor si - no mi

24

sal - va - dor si - no mi Sal - va dor dul - ci - si - mo Je - sùs!

sal - va - dor si - no mi Sal - va dor dul - ci - si - mo Je - sùs!



al P. Taricco Attilio con fraterno affetto e Augurio di piena guarigione

# Dulcissimo Gesù

Autore: p. Vittorio Veglio

SOPRANO 1

Dul-ci-si - mo Je - sus,

9

dul - ci - si - mo Je - sus, nao - se - jais meu juiz, mas Sal - va - dor

17

mas Sal - va - dor. Dul - ci - si - mo Je - sus! Dul - ci - si - mo Je - sùs!



# Dolcissimo Gesù

## Oh most sweet Jesus

Autore: p. Vittorio Veglio

7

Dol - cis - si - mo Ge - sù, non es - ser mi - o  
Oh most sweet Je - sus, do not be do not

7

giu - di - ce, ma sal - va - to - re, ma sal - va - to - re Dol - cis - si - mo Ge -  
be my judge, but be my sa - viour, but be my sa - viour, oh most sweet Je -

13

sù, dol - cis - si - mo Ge - sù. Im - pa - ra - te da me, che so - no man - sue - to  
- sus, oh most sweet Je - sus.

18

e u - mi - le di cuo - re e tro - ve - re - te la pa - ce del - lo spi - ri - to



# O mon très doux Jésus

## (Dulcissime Jesu)

Autore: p. Vittorio Veglio

Alto

Oh mon très doux Jé - sus oh mon très doux

Baritono

Oh mon très doux Jé sus Oh mon très

ORGANO

7

Jé - sus ne sois pas no-tre ju - ge ne sois pas no - tre ju. - ge mais no tre sau-veur

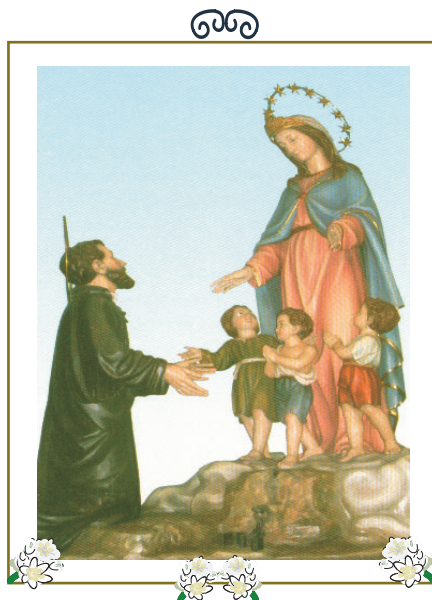
doux Jé-sus ne sois pas no-tre ju - ge ne sois pas no-tre ju - ge no-tre sau-veur

14

mais no-tre sau-veur Oh, mon très doux Jé - sus Oh, mon très doux Jé - sus

mais no tre sau veur Oh, mon très doux Jé - sus Oh, mon très doux Jé - sus





# Lodi alla Madonna degli orfani

*Il consiglio di San Bernardo  
innamorato di Maria.*

*“ non recedat ab ore non recedat a corde”  
mai lontano dalla bocca  
mai lontano dal cuore  
“ ora pro nobis Mater orphanorum”  
senza di Lei siamo orfani  
con Lei è la plenitudine  
della maternità.*



# Ave Maria

mortis lucro dissolvi cupiens  
ut per Mariam Christum lucrifaciam

15 - 07 - 2014

P. Vittorio



50

SOPRANO  
CONTRALTO

Tenore

Organo

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na

A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na

7

Do mi - nus te - cum be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus

Do - mi - nus - te - cum in mu - li - e - ri - bus

13

et be - ne - dic - tus fru - ctus - ven - tris tu -

be - ne - dic - tus ven - tris tu - i





# Ave Maria

mortis lucro dissolvi cupiens  
ut per Mariam Christum lucrificiam

15 - 07 - 2014 P. Vittorio

18

i Je - sus San - cta - Ma ri - a Ma - ter De - i

tu - i Je - sus San - cta Ma - ri a - - Ma - ter De - i

24

o ra pro no - bis pec ca - to - ri - bus nunc et in ho -

o - ra pro no - bis pec - ca - to - ri - bus

28

ra mor - tis no - strae. men

A - - - - - men



# Madre Santa

da A. Raimondi (testo rifatto, armonizzazione ridotta)

75

Voice

ORGANO

MA - DRE SAN - TA CHE LE CA - TE - NE

8

AL MI - A - NIUN DI' SCIO - GLE - STI TE CAN-TA LA VO - CE DEI CO-RI CE-

15

LE - STI TE LA CHIE-SA.IN VO - CA SUP - PLI - CE TU CHE.HAI AC - CE SO.UN



# Madre Santa

da A. Raimondi (testo rifatto, armonizzazione ridotta)

CUOR DI PA - DRE IN sAN gi - RO - LA - MO.E - MI LIA - NI SEM-PRE.AC-CAN - TO.A

30

NOI RI MA - NI DOL - CE MA - DRE DEGLI. OR - FA - NI. DON - NA DEL

38

CIE - - LO MA - DRE DA - TA.A NOI IN

44

CRO - CE DA GE - SU': "EC - CO.I FI - GLI - TUOI



# Inno alla Regina della pace

- gruppo di San Mauro -

CONTRALTO



SIA - MO GIUN-TI MA - DRE  
GUAR-DA.A TE LA CHIE-SA.IN  
IL TUO\_PIC - CO - LO BIA  
SIAM VE-NU - TI DA SAN

ORGANO



5



CA - RA DA.O-GNI PAR - TE DEL - LA TER-RA. - TI PORTIAM LE NO-STRE  
TE - RA ,STEL-LA.ESTRE-MA DI SAL - VEZ-ZA; - TI PREGHIAM CON VO-CE.AR  
CO - VO ME - DJU - GO - RJE TUT - TA.IN - SIE - ME - HAN DIF - FU - SO LA TUA  
MAU-RO CON LA GIO - IA DEL TUO.IN - VI - TO PER PER-LAR - TI E.A-SCOL



9



PE - NE CON LE GIO - IE.E LE - SPE - RAN-ZE O RE - GI-NA DEL - LA  
DEN-TE: REN-DI PU - RI.I NO - STRI CUO-RI.  
GLO-RIA E - SAL TAN-DO.IL TUO - BEL NO-ME  
TA - RE LA TUA VO - CE DEN-TRO.ALCUO-RE



# Inno alla Regina della pace

- gruppo di San Mauro -

13

PA - CE IL TUO SGUAR-DO CI CON - SO - LI. SU NOI

16

PO - SA LE - TUE MA - NI, SUP-PLI - CAN-DO.IL DI - VIN FI - GLIO.



# Vergin Liberatrice

## Mary, Somascan Family's Foundress

Musica: p. A. Raimondi

Testo: p. Vittorio Veglio

Somaschensium unitatem  
Mariam orphanorum Matrem  
enixe flagitantes

1=65

Ver - gin, you set the Mya-ni free from  
Kin - dly wel-come your chil dren with

6

chains and worldly am - bi - tion, hence the so-mas-can mis - sion as our Foun-dress will fix  
Mo - ther's hearth, o Ma - ry, your love we can - not va - ry by what - e - ver ear - thly

11

you.  
good. We raise our chant and pray - er to you our Queen and Mo - ther whom Je - sus our sweet

17

Fa - ther gave to mank - kind from his Cross; ga - thered from va - rious coun - tries, yet

22

one bo dy, one spi - rit, Vir - gin help us in - he - rit in the Christ Church u - ni - ty. rit.



# Somaschensis familiae invocatio

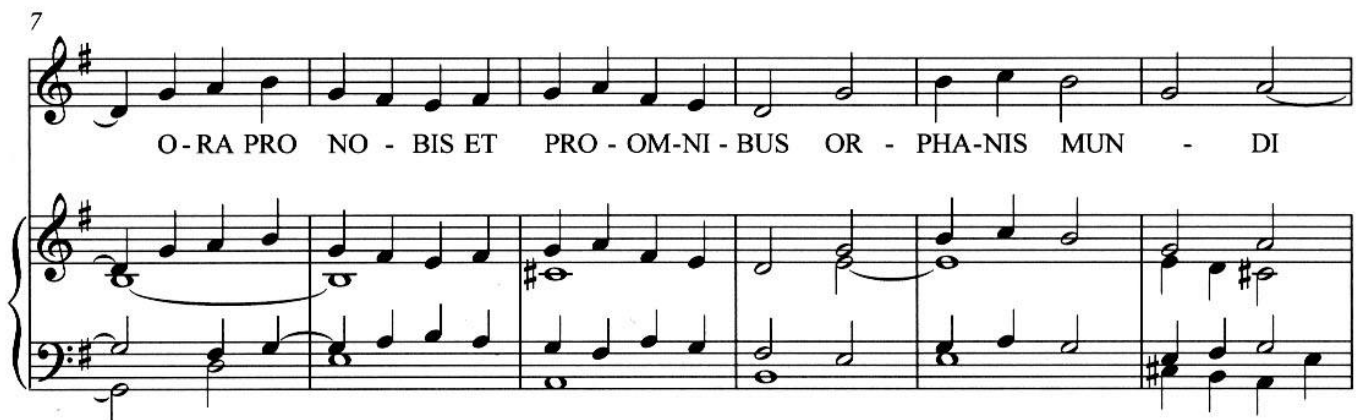
p. Victor Veglio  
Patri Paulo Galvan Gomez  
Dicabat

1



SAN - CTA MA RI - A, MA-TER OR-PHA-NO-RUM

7



O - RA PRO NO - BIS ET PRO - OM-NI - BUS OR - PHA-NIS MUN - DI

13



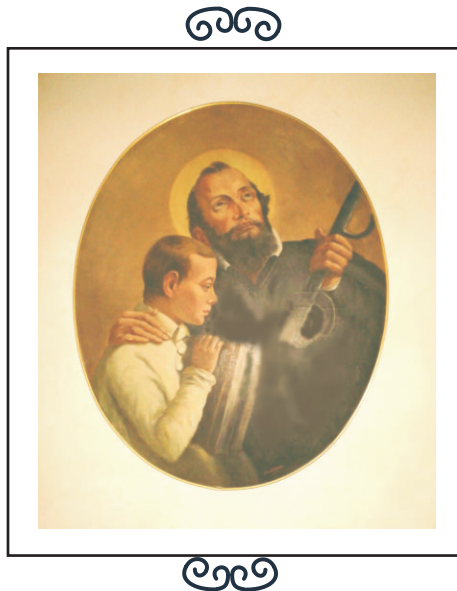
SAN - CTE HIE - RO-NI-ME AE - MI-LI - A - NI, O - RA PRO NO -

19



BIS ET PRO - O-MNI-BUS OR PHA-NIS MUN - DI.





# *Inni a San Girolamo*

## *in onore del Santo*

*Siamo figli Santi  
ci chiama a Santità  
Girolamo Emiliani  
fiamma di carità  
un inno a San Girolamo  
dalla misurata compostezza  
sottolinea l'universale vocazione somasca  
per un incendio di carità  
la seconda proposta offre un movimento  
marziale più dinamico..*





# Siamo figli di Santi

Autore: p. Vittorio Veglio

Sia mo - fi - gli - di San - ti, - ci chia - ma. a san - ti - tà - - Gi -  
SE con Cri - sto sta - re - mo l'in - ten - to si. ot - ter - rà: Cri -

6

ro - la - mo. E - mi - lia -- ni, fiam - ma di - ca - ri - tà. - Pa - dre de - gli. or - fa -  
sto. è fe - de, spe - ran - za, Cri - sto. è be - ni - gnità. Dol - ce Pa - dre. e Si -

11

ni - -- sor - vo dei po - - ve - ri, - - del -  
gnor. -- lui so - lo. è Sal - va - tor, vi -

14

mi -- te Sal - va -- to -- re - ri -- vi - ve. Iu -- mil -- tà -  
ven - te nei fra - tel - li. con - for - to nel la - vor.



# Children of Saint

Autore: p. Vittorio Veglio

Andante ♩ = 80

Chil - dren of Saints, Christ's peo - ple, we are called to san - cti - ty by

Andante ♩ = 80

5

Je - rome E - mi - lia - ni bright flame of cha - ri - ty. Fa - ther of or - phaned

10

youth, friend of poor in full truth hum - bly ser - ving his bro - thers his

Copyright © 2003 Vittorio Veglio



# Children of Saint

Autore: p. Vittorio Veglio

15



chair in heav'n he took. Re - mai - ning with Christ Je - sus, sweet Sa - viour Cru - ci

20



fied we'll a - chieve our main pur - pose, for he's way, truth and life. He

25



would grant us Ma - ry on top of Cal - va - ry: the

29



Mo - ther of all gra - ces or - phans Mo - ther will be.



# Inno a S. Girolamo Emiliani

Testo: p. Valerio Fenoglio

Musica: p. Vittorio Veglio

6 Noi ti lo-dia mo Di-o u-no.e tri-no e tu be-ni-gno

Voice

1 Un lie-to can-to e-le-via mo.in co-ro all'-E-mi-lia-ni  
2 Lui pri-gio-nie-ro la di-vi-na Ma dre li-be-ra.e gui-da  
3 Do-ci-le.al do-no del-la vi-ta nuo-va la-scia.i suoi be-ni  
4 Nè con la mor-te l'o-pe-ra.ab-ban-do-na di de-gni.e-re-di  
5 Co-me già.in vi-ta splen-di-di pro-di-gi o-pe-rò spes so

ORGANO

6 do-na.al-la tua Chie-sa ar-den-ti fi-gli che l'e-sem-pio

che.il di-vi-no.a-mo-re nel mon-do.a tut-ti gli.or-fa-ni.ed af-  
tra le.o-sti-li schie-re in ter-ra.a-mi-ca e nel cuor pen-  
per se-gui-re Cri-sto e per suo.a-mo-re gli.or-fa-ni rac-  
e-du-ca.u-na schie-ra che cu-sto-di-sca con fe-de-le  
per i bi-so-gno-si co-sì dal cie-lo sem-pre in-ter-

10 se-guan del-l'E-mi-lia-ni

flit-ti qual pa-dre.ha da-to A MEN  
ti-to gra-zia gli.in-fon-de.  
co-glie con cuor di pa-dre.  
ze-lo il sa-cro pe-gno.  
ce-de per chi l'in-vo-ca



# Saint Jerome's song

Testo: p. Valerio Fenoglio  
Musica: p. Vittorio Veglio

Voce

$\text{♩} = 180$   
*molto presto*

Saint Je - rome

9

lo - ving Fa - ther of or - phans in thanks - gi - ving we are rais - ing our

17

coi - ces for in you our af - fli - ction find com - fort



# Saint Jerome's song

Testo: p. Valerio Fenoglio  
Musica: p. Vittorio Veglio

25  $\text{♩} = 160$   
*più calmo*

e spe - ran - za di eter - na sal - vez - za Gui - da - ci o pa - dre,

33  $\text{♩} = 160$   
*più calmo*

lungo il - cam - mi - no, a - pri - ci il cuo - re ver - so i fra - tel - li, ot - tie - ni - ci il per -

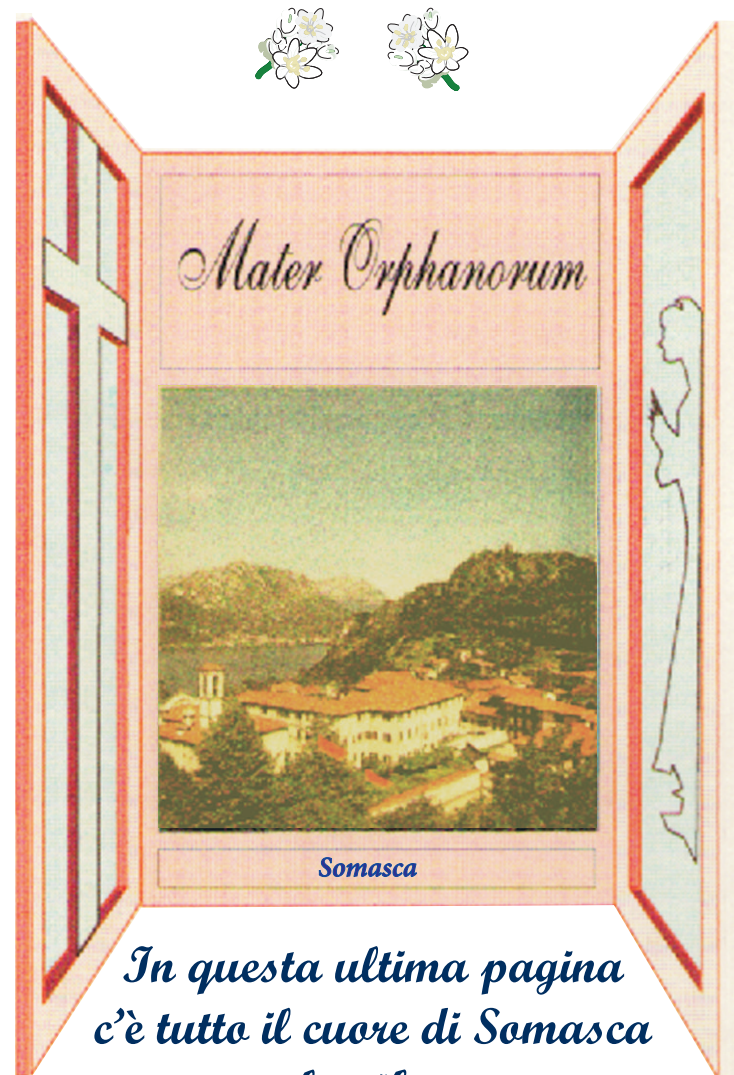
41 *rall.*

do - no Di - vi - no, fi - du - cia pie - na in Cri - sto Si - gno -

47  $\text{♩} = 140$   
*lento marcato*

re. Lo - de a Dio per - chè ti ha da - to a noi





*In questa ultima pagina  
c'è tutto il cuore di Somasca  
che vibra:  
in ogni particolare  
si apre il ricordo  
trova il suo spazio un orizzonte.*



## ◉ Villa Speranza ◉



*Padri Somaschi ◉◉ San Mauro Torinese (TO)*

